

## Zagadnienie rozcieńczania wina w „czasach spisania biblii”

### „Mieszane wino

W Starym Testamencie wino było pijane nierozcieńczone i wino zmieszane z wodą uważano za zepsute (Iz 1:22). "Mieszane" wina [...] były przygotowywane z aromatycznymi ziołami w różnych gatunkach i niektóre z tych związków, stosowanych na całym świecie starożytnym, były mocno odurzające (Iz 5:22). Wino zaprawione mirrą było oszałamiające i znieczulające (Mk 15,23).

W późniejszym okresie jednak, greckie użycie rozcieńczonego wina osiągnęło taki wpływ, że pisarz Drugiej Księgi Machabejskiej mówi (15:39) o nierozcieńczonym winie jako "niesmacznym"\* (polemion). To rozcieńczenie jest tak normalne w kolejnych wiekach, że Miszna może przyjąć to za pewnik, a Rabbi Eliezer nawet zabronił mówienia stołowego błogosławieństwa nad nierozcieńczonym winem (Berakhoth 7 5). Ilość wody była spora, tylko jedna trzecia lub jedna czwarta całej mieszanki była winem (Niddah 2 7; Pesachim 108b)."

\*mój przypis: w tłumaczeniu tego apokryfu zawartego w Biblii Tysiąclecia jest mowa o „małej wartości” konsumpcji niezmięszanego wina: *„Mało bowiem wartości ma picie samego wina, a tak samo również wody, natomiast wino zmieszane z wodą jest miłe i sprawia wielką przyjemność. [...]”* (2 Ks. Machabejska 15:39)

### Źródło:

- International Standard Bible Encyclopedia
- *hasło*: wine; wine press
- III. Use of Wine, 1. Mixed Wine

Tłumaczenie z angielskiego: P. Pajda; Oryginalny tekst dostępny w internecie pod adresem:  
<http://www.bible-history.com/isbe/W/WINE%3B+WINE+PRESS/>